

Martín de Ugalde

In: Otxoa, Julia (bil.): *Narrativa corta en Euskadi*, Ediciones Vosa, Madril, 1992: 301-304.

Nació en Andoaín (Guipúzcoa) en 1921, asistió a las Escuelas Cristianas de La Salle.

1936: Bilbao. Academia Belandia. Exilio por el puerto de Santander a Francia (Chateau-Chinon, Nièvre), y luego a las escuelas del Gobierno Vasco en Donibane Gerazi (Colonia de La Citadelle) y en Donibane Loitzun, hasta 1940.

1940: Entrada de los alemanes, expulsado a zona franquista, a Andoaín, donde estaba su madre, quien no pudo salir cuando la ocupación de Barcelona. Su padre ya había conseguido salir por el monte y luego en barco desde Burdeos (agosto 1939) para Venezuela. Tenía un hermano menor, Joseba, quien había sido evacuado después del bombardeo de Gernika a Rusia, y del que no se tenían noticias a causa de la guerra.

1942-45: Fue enviado a cumplir el servicio militar a Marruecos.

1947: Logra salir con su madre a reunirse con su hermano y su padre; Venezuela fue para él, además de un lugar de encuentro para los cuatro, el pueblo de la libertad, donde tuvo ocasión de seguir su vocación, la primera oportunidad de escribir libremente. Lo hizo en revistas: las vascas *Eusko Gaztedi*, *Euzkadi*, y el único semanario caraqueño entonces, *Élite*, del que fue jefe de redacción. Diarios: *El Nacional*.

Su primera publicación *Imágenes de la Semana Santa en Venezuela*, fue en forma de una separata ilustrada de la revista cultural de la Creole Petroleum Corporation con un texto sobre el carácter de estas imágenes que habían venido en barcos, como inmigrantes, desde España para consuelo de los conquistados, venezolanos; incluyendo la historia de cada una de las figuras religiosas (abril, 1956).

Un real de sueño sobre un andamio, 1957. Libro de cuentos, con uno de ellos ganador del primer premio de *El Nacional*. *La semilla vieja*, 1958, cuentos de inmigrantes, premiado en *El Universal*. *Cuando los peces mueren de sed*, 1963. Premio de Reportajes de *El Nacional*. *Las manos grandes de la niebla*, 1964. Premio Sésamo de Madrid, 1961, con el cuento del título. *Unamuno y el vascuence*, 1966. Editorial Ekin, Buenos Aires.

Libros en euskara: *Iltzalleak*, cuentos (1961). Premio recogido de manos de J.A. Aguirre en visita a Caracas (1959). *Ama gaxo dago*, 1964 teatro. *Umeentzako kontuak* (1966), cuentos para niños, editado en Itzaropena de zunzurunzaga de Zarautz. *Panpiñak*, inédito.

1960-62: Licenciatura en Periodismo: Master of Science in Journalism, Evanston, Illinois, EE.UU.

1969: Deja Creole para regresar a Euskadi. Reside con su esposa y tres hijos en Hondarribia. Dirige *Alderdi*, órgano EAJ/PNV, en la clandestinidad. Es nombrado Consejero del Gobierno Vasco por EAJ/PNV con el lehendakari Jesús María Leizaola, sustituyendo al recién fallecido Joseba de Rezola (1971); primero en la clandestinidad, por expreso deseo del lehendakari, hasta que en 1973 es expulsado por la policía; desde entonces, Donibane Loitzun y París. Sigue editando la revista *Euzkadi*.

Itsasoa ur-bazter luzea da (1973). Cuentos y una novela corta, vertidos al euskara, por Dionisio Amundarain. *Hablando con los vascos* (1974). Editorial Ariel, Esplugues de Llobregat, Barcelona, dos ediciones. (Entrevistando a José Miguel de Barandiarán, P. Arrupe, Isidoro de Fagoaga, Agustín Ibarrola, Ramón de la Sota y Luis (Koldo) Michelena. Premio Lauburu de plata. Galería del Libro, Bilbao. *Síntesis de la historia del País Vasco*. Seminarios y Ediciones, Madrid. 1974 (2 ediciones) y Ediciones Vascas, San Sebastián (ediciones 1974, 1977 y 1979). *Tres relatos vascos*, cuentos, 1974. Edit. Txertoa, San Sebastián. *Hablando con Chillida*, 1975; libro de conversaciones. Edit. Txertoa, San Sebastián. *Las brujas de Sorjin* (novela, 1975). Editado en Donibane, editorial Axular, se pasa la frontera y se vende clandestinamente. Segunda edición, Ediciones Vascas, 1978.

1976: Regresa a Hondarribia. Dirige el *Libro blando del euskara*, 1977; *Euskaltzaindia* /Academia de la Lengua Vasca. *Herri baten deihadarra* (*El grito del pueblo*), con fotos de Schommer, 1978, Ediciones Vascas, San Sebastián. *Hizkuntz borroka Euskal Herrian* (*Conflicto Lingüístico en Euskadi*), 1979 Euskaltzaindia. «El exilio en la literatura vasca: problemas y consecuencias» (Edit. Taurus, Madrid: *Exilio español en 1939*, seis volúmenes), 1976. *Cuentos de inmigrantes*, Ediciones Vascas, 1979.

1977-78: Subdirector de *Deia*, Bilbao. Un intento del euskara en un diario.

1979: Viaje a Caracas: *Bajo estos techos* (Bolívar), por encargo de Creole Petroleum Corporation.

1980. *El problema vasco y sus profundas raíces culturales y políticas*, editado por la Caja de Ahorros de Guipúzcoa.

1980-81: Dirige las obras completas de Sabino de Arana, de José Antonio de Aguirre (2 volúmenes) y Jesús María de Leizaola (2 volúmenes), Sendoa, San Sebastián.

Historia de Euskadi (6 volúmenes, 400 pp. cada uno) (1981-83), Edit. Planeta, S.A. Barcelona. *Nueva síntesis de la historia del País Vasco*, edit. Elkar (2 volúmenes).

1983-85: Director de la Promoción del Euskara, Gobierno Vasco.

1984: Biografías de tres figuras nacionalistas vascas: Sabino de Arana Goiri, José Antonio de Aguirre y Jesús María de Leizaola, Sendoa.

1986: Vídeos para ETB: doce entrevistas con personalidades de la cultura vasca. Eresoinka.

La editorial Erein reedita *Itzalleak* (1985), *Mantal Urdina* (1985), cuentos. (Irun Saria, Aldecoa Saria, Gasteiz). *Eloy Erentxun* (1987), biografía euskara y castellano, CAM. José Ariztimuño «Aitzol» (seis volúmenes, coautor) y biografía. *Batasuna eta Zatiketen artean*, Elkar. *Lezo Urreiztieta*, biografía, Elkar; *Bihotza golkoan*, ipuiak, Erein. *Itzulera baten historia*, novela. Elkar.